



# MAH 1600-1

meister 

**DE** - Abbruchhammer ..... 6  
**CZ** - Vrtací kladivo ..... 17  
**FR** - Marteau de démolition ..... 26  
**GB** - Jackhammer ..... 36

**NL** - Sloophamer ..... 45  
**PL** - Młot wyburzeniowy ..... 55  
**TR** - Adet kırıcı ..... 65

 **ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG**

 **Překlad originálního návodu na obsluhu**

 **Traduction du manuel d'utilisation original**

 **Translation of the Original Instructions**

 **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

 **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**

 **Orjinal işletme talimatının tercümesi**



Nr. WU5453050





Abb. 1



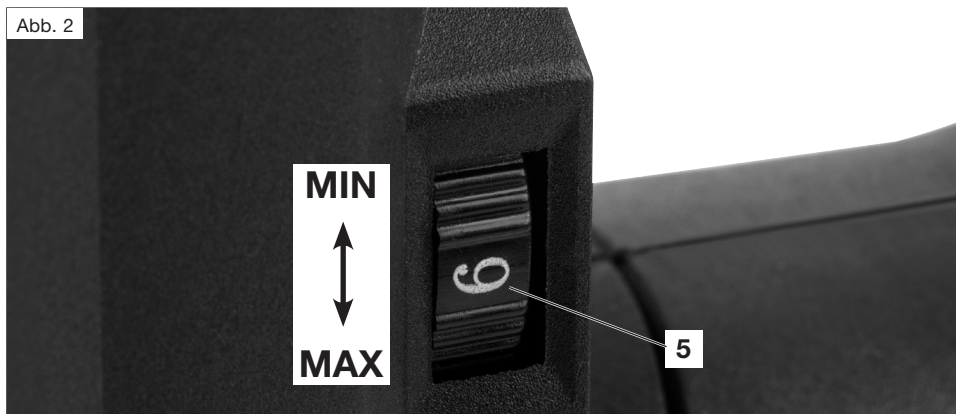


Abb. 3

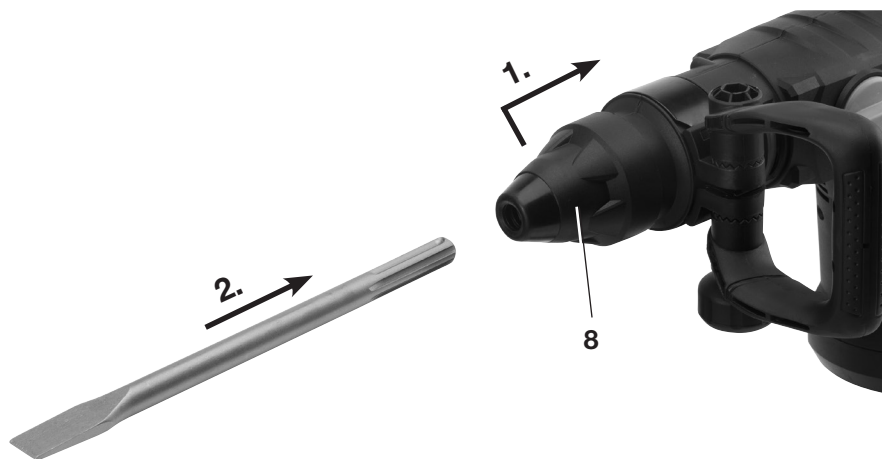


Abb. 4

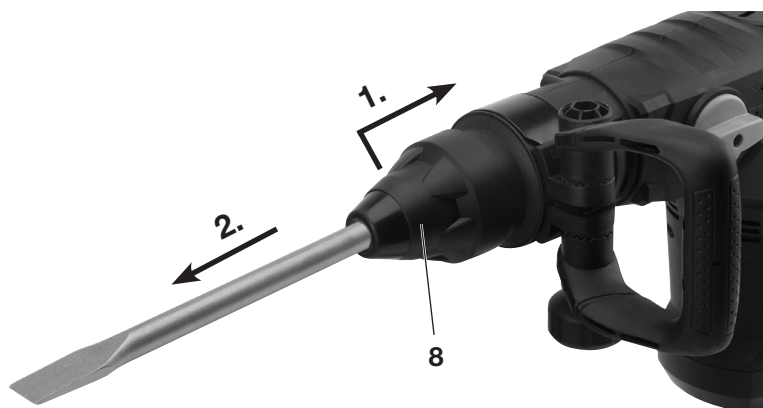




Abb. 5



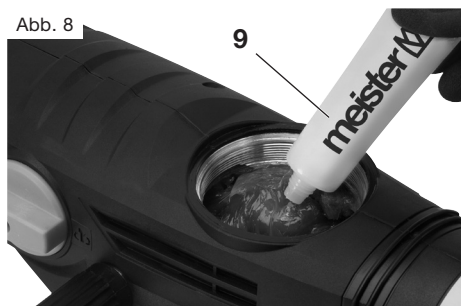
Abb. 6



Abb. 7



Abb. 8





# Service

**Conmetall Meister GmbH**  
**Kundenservice**

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 3  
42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)202 / 24 75 04 30  
+49 (0)202 / 24 75 04 31  
+49 (0)202 / 24 75 04 32

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: [meister-service@conmetallmeister.de](mailto:meister-service@conmetallmeister.de)

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite  
[www.conmetallmeister.de](http://www.conmetallmeister.de) heruntergeladen werden.



**DE**

# Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



**WARNUNG!** Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

## Inhalt

|                                    | Seite |                                           | Seite |
|------------------------------------|-------|-------------------------------------------|-------|
| 1 – Lieferumfang                   | 6     | 6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise | 11    |
| 2 – Technische Informationen       | 6     | 7 – Montage und Einstellarbeiten          | 12    |
| 3 – Bauteile                       | 7     | 8 – Betrieb                               | 13    |
| 4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch    | 7     | 9 – Wartung und Umweltschutz              | 13    |
| 5 – Allgemeine Sicherheitshinweise | 8     | 10 – Service-Hinweise                     | 15    |

## 1 – Lieferumfang

- Abbruchhammer mit Seiten- und Zusatzhandgriff
- 1 Spitzmeißel
- 1 Flachmeißel
- 1 Flanschschlüssel
- 1 Tube Getriebefett
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde
- Werkzeugkoffer

## 2 – Technische Informationen

### Technische Daten

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| Stromversorgung   | 230 V~/50 Hz               |
| Leistungsaufnahme | 1600 W                     |
| Schlagzahl        | 330–2300 min <sup>-1</sup> |
| Schlagkraft       | 25 Joule                   |
| Anschlussleitung  | 300 cm                     |
| Gewicht           | 11,5 kg                    |

Technische Änderungen vorbehalten.

### Lärmemission

**6**

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : 81,7 dB(A)  
Messunsicherheit:  $K = 0,61$  dB(A)

Schallleistungspegel  $L_{WA}$ : 101,9 dB(A)  
Messunsicherheit:  $K = 2,36$  dB(A)

### Hand-/Armschwingungen

Meißeln ( $a_{h,Chaq}$ ): 18,044 m/s<sup>2</sup>  
Messunsicherheit:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Geräusch-/Vibrationsinformation

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841-1 & EN 62841-2-6) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **Warnung!**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.





Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

### 3 – Bauteile

- 1 Getriebeabdeckung
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Seitenhandgriff
- 5 Schlagzahlregelung
- 6 Wahlschalter - Meißeln / Arretierung der Meißelposition für den Flachmeißel
- 7 Zusatzhandgriff
- 8 Werkzeugaufnahme
- 9 Getriebefett
- 10 Flachmeißel
- 11 Spitzmeißel
- 12 Flanschschlüssel

### 4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

#### Abbruch von Mauerwerk

Nur geeignetes Zubehör verwenden (siehe Anleitung des Herstellers). Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.

**⚠ ACHTUNG! Eingriffe an dem Elektrowerkzeug außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung führen zum Verlust des Garantieanspruchs.**

#### Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Elektrowerkzeug darf nicht für Schraubarbeiten benutzt werden.

Alle Anwendungen mit dem Elektrowerkzeug die nicht im Kapitel „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug ange-



gebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Bohrer oder anderes Zubehör müssen genau in die Werkzeugaufnahme Ihres Elektrowerkzeuges passen. Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Werkzeugaufnahme des Elektrowerkzeuges passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.

Es besteht Verletzungsgefahr.

Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Elektrowerkzeugs. Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original-Bauteile an dem Elektrowerkzeug erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

### Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

### Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Werkzeugen.

- Verletzung durch umherfliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

**⚠️ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.**

## 5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**







Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1 Arbeitsplatzsicherheit

- a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2 Elektrische Sicherheit

- a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von

Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3 Sicherheit von Personen

- a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutz-



ausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheits-Regeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und**





nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5 Service

- a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Hämmer

### 1 Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- a  **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

- b **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## 6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Während des Betriebes die Maschine immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Späne oder Splitter dürfen niemals bei laufender Maschine entfernt werden.
- Überzeugen Sie sich, bevor Sie in eine Wand bohren, dass sich an der Bohrstelle keine unter Putz verlegten Strom-, Wasser- oder Gasleitungen befinden.
- Kleine Werkstücke müssen so gesichert werden, dass sie beim Bohren nicht vom Bohrer mitgenommen werden können.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch, Stecker aus der Steckdose ziehen.





- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fern halten.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Die Maschine immer mit Zusatzhandgriff verwenden.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten!

### Sicherheitskennzeichnung

Die Symbole haben folgende Bedeutung:



Nicht in den Hausmüll entsorgen!



Wichtig! Gebrauchsanweisung beachten!



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske



Tragen Sie Gehörschutz.



Gehäuse ist doppelt schutzisoliert



Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“



CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)

BJ

Baujahr

**12**

SN:

Seriennummer

SN: XXXXX Die ersten beiden unterstrichenen Ziffern geben den Herstellungsmonat an.

## 7 – Montage und Einstellarbeiten

### Werkzeugechsel (Abb 3+4)



**VORSICHT! Netzstecker ziehen!**

Der Abbruchhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme (8) ausgestattet, die für SDS max-Einsatzwerkzeuge geeignet ist. Eine solche Werkzeugaufnahme erlaubt einen schnellen Werkzeugwechsel ohne Schlüssel.

Vor dem Anbringen des Einsatzwerkzeugs die Kunststoffabdeckung der Werkzeugaufnahme nach hinten ziehen (Abb. 3). Nun das Werkzeug bis zum Anschlag in die Werkzeugaufnahme einsetzen. Kappe loslassen; sie schiebt sich nach vorne, und das Werkzeug wird von Stahlkugeln in der Werkzeugaufnahme festgehalten. Durch Ziehen am Einsatzwerkzeug den sicheren Sitz in der Werkzeugaufnahme überprüfen. Das Werkzeug muss sich in der Werkzeugaufnahme bewegen, darf sich jedoch nicht aus ihr lösen.

Zum Entfernen des Einsatzwerkzeugs die Kunststoffabdeckung nach hinten ziehen. Das Werkzeug kann jetzt aus der Werkzeugaufnahme herausgezogen werden (Abb. 4).

Bei Meißelarbeiten ist eine ständige mechanische Reibung zwischen der Werkzeugaufnahme und dem Werkzeugschaft gegeben. Daher etwas Maschinenfett auf das Ende des Werkzeugschafts dünn auftragen.



Um den Winkel eines Flachmeißels in eine zum Arbeiten günstige Position zu bringen, drehen Sie den Wahlschalter (6) in die Position „Arbeitswinkel einstellen“  und drehen Sie den Meißel in die gewünschte Position.

Anschließend stellen Sie den Wahlschalter wieder zurück in die Position „Meißeln“

### Justieren des Zusatzhandgriffs

Bei Lieferung ist der Zusatzhandgriff (7) nach vorne geklappt. Vor der Benutzung den Griff je nach Arbeitssituation einstellen. Zur Sicherung des Griffs in der gewählten Position den Knopf am unteren Ende des Scharniers nach rechts drehen (Abb. 5).

Zum Meißeln oder senkrecht nach unten bohren, ist der einschraubbare Seitenhandgriff (4) geeignet. Er kann an beiden Seiten des Gerätes eingeschraubt werden (Abb. 6).

## 8 – Betrieb

Achten Sie darauf, dass die bei Ihnen vorhandene Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Stellen Sie sicher, dass sich in dem abzubrechenden Mauerwerk oder Beton keine aktiven Versorgungsrohre oder spannungsführenden Stromleitungen befinden.

### Ein-/Ausschalten

Netzstecker in eine geeignete Steckdose stecken.

 **ACHTUNG! Maschine grundsätzlich vor Material-Kontakt einschalten.**

### Einschalten

Ein-/Ausschalter (3) vorsichtig drücken, die Maschine startet.

### Ausschalten

Ein-/Ausschalter loslassen und Stillstand der Maschine abwarten.

### Dauerbetrieb einschalten

Ein-/Ausschalter drücken und halten. Arretiertaste (2) nach oben drücken. Ein-/Ausschalter loslassen – die Maschine läuft in der jeweils eingestellten Drehzahl.

### Dauerbetrieb ausschalten

Ein-/Ausschalter betätigen, der Arretierknopf entriegelt. Ein-/Ausschalter loslassen und Stillstand der Maschine abwarten.

### Einstellen der Schlagzahl (Abb. 2)

Die Maschine ist mit einem stufenlos arbeitenden Schlagzahlregler (5) ausgestattet, der ein auf das jeweilige Material abgestimmtes Arbeiten erlaubt.

Mit dem Schlagzahlregler lassen sich Frequenzen zwischen 330 und 2300 Schlägen pro Minute einstellen. Schlagzahl entsprechend dem jeweils zu bearbeitenden Material wählen.

## 9 – Wartung und Umweltschutz

### Reinigung

Vor jeglichen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker ziehen.



Die Lüftungsschlitze immer sauber und frei von Fremdkörpern halten.

Vor jeder Benutzung der Maschine das Anschlusskabel auf Beschädigung überprüfen und im Falle einer Beschädigung durch einen Fachmann ersetzen lassen.

Gerät mit einem feuchten Lappen oder saugfähigen Tuch reinigen. Darauf achten, dass keine Flüssigkeiten in die Maschine gelangen. Staub, Abbruchmaterial und altes Fett regelmäßig von der Werkzeugaufnahme entfernen.

Nach längerer Nichtbenutzung oder beim Einschalten der Maschine bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt die Maschine einige Minuten lang im Leerlauf laufen lassen, damit sich das Schmiermittel innerhalb der Maschine verteilen kann.

Die Fettfüllung des Getriebes sollte regelmäßig überprüft werden.

Getriebeabdeckung (1) mit dem Flanschschlüssel (12) abnehmen und bei Bedarf Fett nachfüllen. Nicht vollständig mit Fett füllen! Anschließend die Getriebeabdeckung (1) wieder aufsetzen (Abb. 7+8).

Für sonstige Wartungs- und Reparaturarbeiten, bei denen das Gehäuse geöffnet werden muss, sollte ein Fachmann herangezogen oder der Kundendienst kontaktiert werden.

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

### Produkt entsorgen



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist unentgeltlich.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>.





Generell haben Vertreiber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreiber, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreiber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten.

Elektro- und Elektronikgeräte der Informations- und Kommunikationstechnik, wie zum Beispiel Computer oder Smartphones, enthalten häufig personenbezogene Daten. Verbraucher sind selbst dafür verantwortlich, diese vor der Abgabe der Geräte zu löschen.

Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktionstüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung.

## 10 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- Meister-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.
- Meister-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.
- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

**⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**

**⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Conmetall Meister GmbH – Kundenservice oder einem autorisierten**



**Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.**

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Geräten kostengünstig ausführen.





**CZ**

# Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

## Obsah

|                                   | Strana |
|-----------------------------------|--------|
| 1 – Rozsah dodávky                | 17     |
| 2 – Technické informace           | 17     |
| 3 – Součásti                      | 18     |
| 4 – Použití k danému účelu        | 18     |
| 5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny | 19     |

|                                                | Strana |
|------------------------------------------------|--------|
| 6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení | 22     |
| 7 – Montáž a nastavení                         | 23     |
| 8 – Provoz                                     | 23     |
| 9 – Údržba a ochrana životního prostředí       | 24     |
| 10 – Pokyny pro servis                         | 25     |

## 1 – Rozsah dodávky

- 1 Vrtací kladivo s boční a přidavnou rukojetí
- 1 Špičaté dláto
- 1 Ploché dláto
- 1 Přírubový klíč
- 1 Tuba plastického maziva
- Návod k obsluze
- Záruční list
- Kufřík na nářadí

## 2 – Technické informace

### Technické údaje

|                   |                            |
|-------------------|----------------------------|
| Síťové napětí     | 230 V~/50 Hz               |
| Příkon            | 1600 W                     |
| Počet příklepů    | 330–2300 min <sup>-1</sup> |
| Síla úderu        | 25 Joule                   |
| Přípojného vedení | 300 cm                     |
| Hmotnost          | 11,5 kg                    |

Technické změny vyhrazeny.

### Emise hluku

Hladina akustického tlaku

$L_{pA}$ : 81,7 dB(A)

Nejistota měření:  $K = 0,61$  dB(A)

Hladina akustického výkonu

$L_{WA}$ : 101,9 dB(A)

Nejistota měření:  $K = 2,36$  dB(A)

### Vibrace ruky/paže

Vysekávání ( $a_{h, Cheq}$ ): 18,044 m/s<sup>2</sup>

Nejistota měření:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Informace o hluku/vibracích

Uvedená celková emisní hodnota vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny zkušební metodou odpovídající normě (EN 62841-1 a EN 62841-2-6) a mohou se použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Mohou se použít i na předběžný odhad zatížení.



### Varování!

Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného použití elektrického nářadí od indikačních hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje podmíněného především typem zpracovávaného obrobku.



Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, která jsou založena na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (přitom musejí být vzaty v úvahu všechny složky provozního cyklu, například časy, ve kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

Snažte se udržovat zatížení vibracemi a hlukem pokud možno na minimu. Příkladem opatření pro zmírnění zatížení vibracemi je například používání rukavic při práci s náradím, omezení doby práce a použití příslušenství v dobrém stavu.

### 3 – Součásti

- 1 Kryt převodu
- 2 Aretační tlačítko pro nepřetržitý provoz
- 3 Zapínač/vypínač
- 4 Boční rukojeť
- 5 Regulace počtu příklepů
- 6 Přepínač - sekání / blokování polohy sekáče pro plochý sekáč
- 7 Přídavná rukojeť
- 8 Upínač nástroje
- 9 Plastického maziva
- 10 Ploché dláto
- 11 Důlkovač
- 12 Přírubový klíč

### 4 – Použití k danému účelu

#### Bourání zdiva

Používejte jen vhodné příslušenství (viz návod výrobce). Všechny ostatní aplikace jsou výslovně zakázány.

Tento přístroj je určen pouze k používání v domácnosti, nikoli k průmyslovému použití.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

**⚠ UPOZORNĚNÍ! Provádění zásahů na stroji mimo použití k danému účelu vede ke ztrátě nároku na záruku.**

#### Nesprávné použití

Tento elektrický nástroj se nesmí používat na šroubování.

Jakékoliv použití přístroje, které není uvedeno v kapitole „Použití k danému účelu“, se považuje za použití v rozporu s určením.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Vnější průměr a tloušťka vložného nástroje musejí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nástroje.





Nesprávně dimenzované vložné nástroje nelze dostatečně kryt nebo kontrolovat.

Vložné nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu elektrického nástroje, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

Vrtáky nebo jiné příslušenství musejí být přesně vhodné pro úchyt nástroje vašeho elektrického nástroje. Vložné nástroje, které nejsou přesně vhodné pro úchyt elektrického nástroje, se otáčejí nerovnoměrně, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.

Hrozí nebezpečí úrazu.

Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

#### **Zbytková rizika:**

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

#### **Zbytková rizika mohou být například:**

- dotyk rotujících součástí nebo nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.

- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

**⚠ Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní a pasivní zdravotnické implantáty. Pro zmírnění nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby osoby se zdravotnickými implantáty prokonzultovali používání elektrického nástroje se svým lékařem nebo výrobcem zdravotnického implantátu.**

## **5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím**

**⚠ VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, popisy obrázků a technické údaje k tomuto elektrickému nástroji. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**⚠** **Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.**

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).





## 1 Pracoviště

- a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.
- b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

## 2 Elektrická bezpečnost

- a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se**

**částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

## 3 Bezpečnost osob

- a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.
- b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.
- c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.





d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

h **Nenechte se ovlivnit falešným pocitem bezpečí a stále dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když jste po dlouhodobém a častém používání s elektrickými nástroji důkladně obeznámeni.** Neopatrné jednání může mít za následek vážné zranění během zlomku sekundy.

#### 4 **Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí**

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá

zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a nevážnou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

h **Rukojeti a plochy rukojetí udržujte suché, čisté, zabraňte kontaktu**





**s oleji a tuky.** Elektrický nástroj s kluzkou rukojetí a kluzkými plochami rukojetí nelze bezpečně používat a kontrolovat v nepředvídatelných situacích.

## 5 Servis

- a Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

### Bezpečnostní upozornění pro kladiva

#### 1 Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- a**  **Při přiklepovém vrtání noste ochranu sluchu.** Vliv hluku může způsobit ztrátu sluchu.

- b Použijte přídavné rukojeti, pokud jsou dodávány s elektrickým nářadím.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.

- c Provádíte-li práce, při nichž může vložný nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, elektrický nástroj pouze za izolované plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí nástroje a vést k zásahu elektrickým proudem.

## 6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte nářadí jen k účelu, ke kterému bylo určeno.
- Během provozu držte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.

- Zásuvky ve venkovním prostředí musejí být vybaveny jističi před chyb-  
ným proudem.

- Třísky nebo střepliny se nikdy nesmějí odstraňovat, dokud stroj běží.

- Předtím, než začnete vrtat do zdi, se přesvědčete, že se v místě vrtání nenacházejí pod omítkou žádná vedení elektrického proudu, vody nebo plynu.

- Malé obrobky se musejí zajistit tak, aby je při vrtání nemohl vrták unášet.

- Především pracemi na nářadí, v přestávkách v práci a když nářadí nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Připojovací kabel mějte vždy z dosahu místa, na kterém pracujete.

- Připojujte nářadí do zásuvky jen tehdy, když je vypnuté.

- Používejte nářadí vždy s přídavnou rukojetí.

- Osoby mladší 16 let nesmějí stroj obsluhovat.

- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím!

### Bezpečnostní označení

Symbols na krytu mají následující význam:



V žádném případě nedávat do domácího odpadu



Důležité upozornění!  
Dodržujte návod k použití!



Noste ochranné brýle.





Noste ochrannou masku proti prachu.



Noste ochranu sluchu.



Těleso má dvojitou ochranou izolaci.



Dobrovolná pečť kvality „ověřená bezpečnost“



Označení CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)

BJ Rok výroby

SN: Sériové číslo

SN: XXXXX První dvě podtržené číslice znázorňují měsíc výroby.

## 7 – Montáž a nastavení

### Vkládání nástrojů (Obr. 3 + 4)

**⚠ POZOR! Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.**

Bourací kladivo je vybaveno upínačem nástroje (8), který je vhodný pro nástrčné nástroje SDS max. Tento upínač nástroje umožňuje rychlou výměnu nástroje bez klíče.

Před nasazením nástroje sáhněte plastový kryt upínače nástroje dozadu (Obr. 3). Nyní vložte nástroj až na doraz do upínače. Pusťte poklop; ten se posune dopředu a ocelové kuličky drží nástroj v upínači. Zatáhnutím za nástrčný nástroj zkontrolujte, jestli je v upínači bezpečně uložen. Nástroj se v upínači musí pohybovat, nesmí se však z něho uvolnit.

K vyjmutí nástroje stáhněte plastový kryt dozadu. Nástroj se nyní může z upínače vytáhnout (Obr. 4).

Při pracích s dlátem dochází k neustálému mechanickému tření mezi upínačem nástroje a stopkou nástroje. Proto tence namažte stopku nástroje troškou tuku na mazání strojů.

Chcete-li nastavit úhel plochého sekáče do polohy vhodné pro práci, otočte přepínač (6) do polohy „Nastavit pracovní úhel“ a otočte sekáč do požadované polohy.

Poté nastavte přepínač zpět do polohy „Sekání“.

### Nastavení přídavné rukojeti

Při dodávce je přídavná rukojeť (7) překlopená dopředu. Před použitím nastavte rukojeť podle pracovní situace. Pro zajištění rukojeti ve zvolené pozici otočte knoflíkem na spodním konci kloubového závěsu doprava (Obr. 5).

Šroubovací boční rukojeť (4) je vhodná pro sekání nebo vrtání svisle dolů. Lze ji našroubovat na obou stranách přístroje (obr. 6).

## 8 – Provoz

Dbejte na to, aby vaše síťové napětí odpovídalo provoznímu napětí uvedenému na typovém štítku. Zajistěte, aby se v bouraném zdivu nebo betonu nenačázelo žádné zásobovací potrubí nebo elektrické vedení.

### Zapnutí/vypnutí

Síťovou zástrčku zasuněte do vhodné zásuvky.



**POZOR! Stroj zapínejte zásadně před kontaktem s materiálem.**

### **Zapnutí**

Zapínač/vypínač (3) opatrně stiskněte, stroj se uvede do chodu.

### **Vypnutí**

Zapínač/vypínač pusťte a vyčkejte zastavení stroje.

### **Zapnutí nepřetržitého provozu**

Zapínač/vypínač stiskněte a podržte. Stiskněte zamykací tlačítko nahoru (2). Pusťte zapínač/vypínač - stroj běží na příslušné nastavené otáčky.

### **Vypnutí nepřetržitého provozu**

Stiskněte zapínač/vypínač, aretační tlačítko se odblokuje. Pusťte zapínač/vypínač a počkejte, dokud se stroj nezastaví.

### **Nastavení frekvence úderů (Obr. 2)**

Stroj je vybaven regulátorem s plynulou regulací počtu úderů (5), který umožňuje práci přizpůsobenou příslušnému materiálu.

Regulátorem kmitočtu lze nastavit kmitočet od 330 do 2300 úderů za minutu. Zvolte počet úderů podle zpracovávaného materiálu.

## **9 – Údržba a ochrana životního prostředí**

### **Čištění**

Před jakoukoli prací na stroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Větrací otvory je třeba neustále udržovat čisté a zbaveny cizích těles.

Před každým použitím stroje zkontrolujte přívodní kabel, jestli není poškozený a v případě poškození jej dejte vyměnit odborníkem.

Čistěte přístroj vlhkým hadříkem nebo savou utěrkou. Dbejte na to, aby se do stroje nedostaly žádné kapaliny. Prach, demoliční materiál a starý tuk je třeba z upínače nástroje pravidelně odstraňovat.

Po delší době, kdy stroj nebyl používán nebo při zapnutí stroje při teplotách pod bodem mrazu, nechte stroj běžet několik minut naprázdno, aby se mohlo mazivo ve stroji rozdělit.

Tuková náplň převodovky se má pravidelně kontrolovat.

Kryt převodovky (1) sejměte přírubovým klíčem (12) a v případě potřeby doplňte tuk. Nenaplňujte zcela tukem! Nakonec kryt převodovky (1) opět nasadte (Obr. 7 + 8).

Ostatními pracemi spojenými s údržbou a opravami, při kterých se musí kryt otevřít, pověřte odborníka nebo kontaktujte servisní službu.



**POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromážďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.**







**Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.**

## 10 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.



**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!** Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!



**DŮLEŽITÉ!** Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Conmetall Meister GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.

**FR**

# Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

## Sommaire

|                             | Page |                           | Page |
|-----------------------------|------|---------------------------|------|
| 1 – Étendue des fournitures | 26   | 6 – Consignes de sécurité |      |
| 2 – Informations techniques | 26   | spécifiques à l'appareil  | 32   |
| 3 – Composants              | 27   | 7 – Montage et ajustages  | 33   |
| 4 – Usage conforme aux      |      | 8 – Fonctionnement        | 33   |
| fins prévues                | 27   | 9 – Maintenance et        |      |
| 5 – Consignes générales     |      | protection de             |      |
| de sécurité                 | 29   | l'environnement           | 34   |
|                             |      | 10 – Conseils de service  | 35   |

## 1 – Étendue des fournitures

- 1 marteau de démolition avec poignée latérale et poignée supplémentaire
- 1 burin pointu
- 1 burin plat
- 1 clé à bride
- 1 tube de graisse pour engrenages
- Instructions d'utilisation
- Certificat de garantie
- Mallette à outils

## 2 – Informations techniques

### Caractéristiques techniques

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| Alimentation        |                            |
| électrique          | 230 V~/50 Hz               |
| Courant absorbé     | 1600 W                     |
| Nombre de coups     | 330-2300 min <sup>-1</sup> |
| Puissance de frappe | 25 Joule                   |
| Conduite de raccord | 300 cm                     |
| Poids               | 11,5 kg                    |

Sous réserve de modifications techniques.

### Émissions sonores

Niveau de pression acoustique

$L_{pA}$ : 81,7 dB(A)

Erreur d'oscillation: K = 0,61 dB(A)

Niveau de puissance acoustique

$L_{WA}$ : 101,9 dB(A)

Erreur d'oscillation: K = 2,36 dB(A)

### Vibrations de la main/du bras

Burinage ( $a_{h, Cheq}$ ): 18,044 m/s<sup>2</sup>

Erreur d'oscillation: K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Information sur les bruits/les vibrations

Les valeurs d'émission de vibrations et de bruit indiquées ont été mesurées selon un procédé de mesure normalisé (EN 62841-1 et EN 62841-2-6) et peuvent être utilisées pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre. Elles peuvent aussi être utilisées pour l'estimation initiale de l'influence néfaste.



### Avertissement !

Lors de l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et de bruit peuvent différer des valeurs indiquées en fonction du type d'utilisation de l'outil électrique et, plus particulièrement, du type de pièce usinée.

Il est nécessaire de définir des mesures de sécurité destinées à protéger l'utilisateur sur la base de l'estimation des vibrations lors des conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge).

Tentez de minimiser autant que possible les nuisances causées par les vibrations et les bruits. Les mesures visant à réduire les vibrations consistent, par exemple, à porter des gants lors de l'utilisation de l'outil, limiter le temps de travail et utiliser des accessoires en bon état.

## 3 – Composants

- 1 Couvercle de l'engrenage
- 2 Bouton d'arrêt pour marche continue
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Poignée latérale
- 5 Réglage du nombre de percussions
- 6 Sélecteur - burinage / blocage de la position du burin pour le burin plat
- 7 Poignée supplémentaire
- 8 Logement d'outil
- 9 Graisse pour engrenages
- 10 Burin plat
- 11 Burin pointu
- 12 Clé à bride

## 4 – Usage conforme aux fins prévues

### Démolition de maçonnerie

Utiliser uniquement les accessoires appropriés (voir les instructions du fabricant). Toutes autres applications sont expressément exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique, non commercial.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



**ATTENTION! Toute intervention sur l'appareil en dehors des opérations prévues dans le cadre de ses différents modes de fonctionnement entraîne l'annulation de la garantie. Les travaux de maintenance éventuellement nécessaires doivent être réalisés exclusivement par des spécialistes.**

### Utilisation non conforme aux fins prévues

Cet outil électrique ne doit pas être utilisé pour des travaux de vissage.

Toutes les applications de l'appareil qui ne sont pas décrites dans le chapitre « Usage conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.





Cet outil électrique n'est pas destiné à  
Les applications pour lesquelles l'outil  
électrique n'est pas prévu peuvent être  
sources de dangers et occasionner des  
blessures. N'utilisez aucun accessoire  
qui n'est pas spécialement prévu pour  
cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'acces-  
soire à votre outil électrique ne garantit  
pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil utilisé  
doit être au moins aussi élevée que  
la vitesse maximale indiquée sur l'ou-  
til électrique. Les accessoires dont la  
vitesse de rotation est plus élevée que  
celle autorisée peuvent se casser et être  
projetés.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de  
l'outil utilisé doivent correspondre aux  
indications de votre outil électrique.  
Les outils utilisés mal dimensionnés ne  
peuvent pas être suffisamment blindés  
ou contrôlés.

Le foret et les autres accessoires doivent  
convenir précisément au logement d'outil  
de votre appareil électrique. Les outils  
utilisés qui ne conviennent pas précisé-  
ment au logement d'outil de l'appareil  
électrique tournent de manière irrégulière,  
vibrent fortement et peuvent causer une  
perte de contrôle.

Il y a risque de blessures.

L'utilisateur de l'appareil est respon-  
sable de tous les dommages matériels  
et corporels résultant d'une fausse uti-  
lisation.

La garantie du fabricant expire en cas  
d'utilisation d'autres composants ou de  
composants autres que ceux d'origine  
sur la machine.

### Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet  
outil électrique contient des remarques  
détaillées sur le fonctionnement sûr  
des appareils électriques. Néanmoins,  
chaque outil électrique cache certains  
risques restants, qui ne peuvent pas  
être complètement exclus par les dispo-  
sitifs de protection en place. N'utilisez  
donc des outils électriques qu'avec le  
soin qui s'impose.

### Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit :

- Contact avec des pièces ou des outils  
en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces  
ou morceaux de pièces éjectés.
- Incendie lors d'une aération insuffi-  
sante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux  
effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend  
aussi de la manière dont le personnel  
de commande s'est initié à l'utilisa-  
tion de l'outil électrique respectif! Une  
connaissance suffisante de la machine  
et un comportement précautionneux lors  
des travaux contribuent à minimiser les  
risques restants.

**⚠ Avertissement! Pendant son  
fonctionnement, cet outil élec-  
trique génère un champ électroma-  
gnétique. Sous certaines circons-  
tances, ce champ peut perturber les  
implants médicaux actifs ou passifs.  
Pour réduire le risque de blessures  
graves ou mortelles, nous recomman-  
dons aux personnes portant des  
implants médicaux de consulter leur  
médecin et le fabricant de ces**





implants avant de se servir de l'outil électrique.

## 5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

**⚠ MISE EN GARDE! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions et consulter les illustrations et données techniques fournies avec l'outil électrique.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**⚠ Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.**

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

### 1 Endroit de travail

- a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

### 2 Sécurité relative au système électrique

- a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.





- f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

### 3 Sécurité des personnes

- a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.
- c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.
- d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un

outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

- e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- h **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et respectez les règles de sécurité des outils électriques, même si vous connaissez l'outil électrique.** Un maniement négligent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- ### 4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs
- a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un





outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

- c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.
- d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte éga-**

**lement des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

- h **Tenez les poignées à l'état sec, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

## 5 Service

- a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

## Consignes de sécurité pour marteaux

### 1 Consignes de sécurité pour tous les travaux

- a  **Portez une protection auditive lors du perçage à percussion.** L'action du bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.
- b **Utilisez des poignées supplémentaires si elles sont fournies avec l'outil électrique.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- c **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées pendant les travaux durant lesquels l'outil risque de toucher des câbles électriques dissimulés ou son propre câble de raccordement.** e contact avec un câble sous tension peut mettre des parties métalliques de l'outil sous tension et provoquer une électrocution.





## 6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- N'utilisez la machine que dans le domaine d'application conforme à sa destination.
- Pendant la marche, tenez toujours la machine des deux mains et campez-vous bien en équilibre.
- Les prises installées en plein air doivent être équipées de disjoncteurs différentiels.
- N'enlevez jamais les copeaux ou éclats tant que la machine tourne.
- Avant de percer un trou dans un mur, vérifiez bien que vous ne risquez pas d'endommager à cet endroit une ligne électrique, une conduite d'eau ou de gaz.
- Il faut bloquer les petites pièces pour empêcher que, entraînées par la mèche pendant le perçage, elles ne se mettent à tourner de façon intempestive.
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, pendant les pauses de travail et lorsque la machine ne sert pas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Maintenez toujours le cordon de branchement loin de l'aire opérationnelle.
- Ne raccordez la machine que celle-ci en position éteinte.
- Utilisez toujours la machine avec sa poignée supplémentaire.
- L'utilisation de cette machine par des personnes de moins de 16 ans est interdit.

- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques!

### Marquage de sécurité

Les symboles gravés sur le carter ont la signification suivante :



Ne pas mettre aux ordures ménagères!



Important! Respecter les instructions d'utilisation!



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque de protection contre la poussière.



Portez des protège-oreilles.



Le carter est doublement isolé



Label de qualité volontaire  
« Sécurité contrôlée »



Marquage CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)

BJ Année de construction

SN: Numéro de série

SN: XXXX Les deux premiers chiffres soulignés indiquent le mois de fabrication.







## 7 – Montage et ajustages

### Mise en place des outils (Fig. 3 + 4)



**PRUDENCE! Débrancher la fiche mâle de la prise de courant.**

Le marteau de démolition est équipé d'un logement d'outil (8) convenant aux outils insérables SDS max. Ce logement d'outil permet un changement rapide d'outil sans clé.

Avant la mise en place de l'outil insérable, tirer vers l'arrière le capuchon en plastique du logement d'outil (Fig. 3). Introduire maintenant l'outil jusqu'à la butée. Relâcher le capuchon qui se pousse vers l'avant, et l'outil est maintenu dans le logement par des billes d'acier. Vérifier en tirant sur l'outil insérable qu'il est bien fixé dans le logement. L'outil doit pouvoir bouger dans le logement mais pas s'en détacher.

Pour retirer l'outil insérable, tirer vers l'arrière le capuchon en plastique. L'outil peut maintenant être retiré hors du logement d'outil (Fig. 4).

Pour les travaux de burinage, il y a une friction mécanique constante entre le logement d'outil et la tige de l'outil. Appliquer par conséquent une fine couche de graisse pour machines sur l'extrémité de la tige d'outil.

Pour amener l'angle d'un burin plat dans une position favorable au travail, tournez le sélecteur (6) sur la position «Réglage de l'angle de travail»  et tournez le burin dans la position souhaitée.

Remettez ensuite le sélecteur en position «burinage».

### Ajustement de la deuxième poignée

La deuxième poignée (7) est rabattue vers l'avant à la livraison. Avant l'utilisation, régler la poignée en fonction de la situation de travail. Pour fixer la poignée dans la position voulue, tourner vers la droite le bouton situé à l'extrémité inférieure de la charnière (Fig. 5).

La poignée latérale vissable (4) est adaptée au burinage ou au forage vertical vers le bas. Elle peut être vissée sur les deux côtés de l'appareil (fig. 6).

## 8 – Fonctionnement

Veillez à ce que la tension du réseau disponible chez vous concorde avec la tension de service indiquée sur la plaque signalétique. Contrôler qu'il n'y a pas de tuyaux d'alimentation en activité ni de conduites électriques sous tension dans la maçonnerie à démolir.

### Marche/Arrêt

Brancher la fiche secteur dans une prise appropriée.



**ATTENTION! De manière générale, allumer la machine avant le contact avec le matériel.**

### Mise en service

Appuyer prudemment sur l'interrupteur de marche / arrêt (3), la machine démarre.

### Mise hors service

Relâcher l'interrupteur marche/arrêt et attendre l'arrêt de la machine.





### Allumer la marche continue

Appuyer et maintenir appuyé l'interrupteur marche/arrêt. Appuyer sur la touche d'arrêt vers le bas (2). Relâcher l'interrupteur de marche / arrêt – la machine marche à la vitesse respectivement réglée.

### Coupure de la marche continue

Actionner l'interrupteur de marche/arrêt, le bouton d'arrêt se déverrouille. Relâcher l'interrupteur de marche/arrêt et attendre l'arrêt de la machine.

### Réglage du nombre de coups (Fig. 2)

L'appareil est équipé d'un régulateur en continu du nombre de coups (5), qui permet d'adapter le travail au matériau.

Le régulateur du nombre de coups permet de choisir des fréquences de 330 à 2300 coups par minute. Sélectionner le nombre de coups en fonction du matériau à travailler.

## 9 – Maintenance et protection de l'environnement

### Nettoyage

Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, commencez toujours par débrancher la fiche mâle de la prise de courant.

Toujours maintenir les fentes d'aération propres et exemptes de corps étrangers.

Avant chaque utilisation de la machine, contrôler l'absence de détériorations du câble électrique et le faire remplacer par un spécialiste s'il est endommagé.

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide ou absorbant. Veiller à ce que du liquide ne pénètre pas dans l'appareil. Débarrasser régulièrement le logement d'outil de la poussière, des débris de démolition et de la vieille graisse.

Après une période prolongée d'inutilisation ou à la mise en marche de l'appareil à des températures inférieures à zéro, faire fonctionner l'appareil en marche à vide pendant quelques minutes pour que le lubrifiant puisse se répartir à l'intérieur.

Le remplissage de graisse du réducteur doit être régulièrement contrôlé.

Retirer le capot du réducteur (1) avec la clé à bride (12) et rajouter de la graisse si nécessaire. Ne pas remplir entièrement de graisse ! Remettre ensuite en place le capot du réducteur (1) (Fig. 7 + 8).

Pour les autres travaux de maintenance et de réparation exigeant l'ouverture du carter, s'adresser à un spécialiste ou contacter le service après-vente.

**⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.**



**Veillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux disposi-**





**tions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.**

## 10 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.



**IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!**



**IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Conmetall Meister GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.**

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.

**GB**

# Operating instructions & safety hints

To prevent injury, always read the operating instructions before use and pass them on to any future owners of the tool. Keep with the tool.

## Contents

|                                                                | Page |                                              | Page |
|----------------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------|------|
| 1 – Scope of delivery                                          | 36   | 7 – Installation and setting                 | 42   |
| 2 – Technical information                                      | 36   | 8 – Operation                                | 42   |
| 3 – Components                                                 | 37   | 9 – Maintenance and environmental protection | 43   |
| 4 – Correct use                                                | 37   | 10 – Service instructions                    | 43   |
| 5 – General safety instructions                                | 38   |                                              |      |
| 6 – Safety instructions relating specifically to the equipment | 41   |                                              |      |

## 1 – Scope of delivery

- 1 Jackhammer with side and additional handle
- 1 Pointed Chisel
- 1 Flat Chisel
- 1 Face Spanner
- 1 Tube of grease
- Instruction Manual
- Warranty Certificate
- Tool Case

## 2 – Technical information

### Technical data

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Current supply          | 230 V~/50 Hz               |
| Rated power requirement | 1600 W                     |
| Impact rate             | 330–2300 min <sup>-1</sup> |
| Impact power            | 25 Joule                   |
| Power cord              | 300 cm                     |
| Weight                  | 11,5 kg                    |

Technical changes reserved.

### Noise emission

Sound level  $L_{pA}$ : 81.7 dB(A)  
Measuring inaccuracy:  $K = 0.61$  dB(A)

Sound power level  $L_{WA}$ : 101.9 dB(A)  
Measuring inaccuracy:  $K = 2.36$  dB(A)

### Hand/arm vibrations

Chiseling ( $a_{h,Chaq}$ ): 18.044 m/s<sup>2</sup>  
Measuring inaccuracy:  $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

### Noise/vibration information

The specified overall vibration value and specified noise emission values were measured in accordance with a normed test procedure (EN 62841-1 & EN 62841-2-6) and can be used to compare one power tool with another. They can also be used to establish a preliminary evaluation of the load.



### Warning!

The vibrations and noise emissions generated when the power tool is actually being used may deviate from the speci-





fied values depending on the way in which the power tool is used, and specifically, on the basis of the type of workpiece being machined.

It is necessary to specify safety measures for the protection of the user which are based on the vibration load incurred under conditions of real use (in doing so, all elements of the operating cycle are to be considered, for example, times during which the power tool is switched off, and those in which it is switched on but operating without load).

Try to keep the load caused by vibration and noise as low as possible. Examples of measures that may be taken to reduce the vibration load include wearing gloves when using the tool, the restriction of working times, and the use of accessories that are in good condition.

## 3 – Components

- 1 Gear cover
- 2 Stop button for continuous operation
- 3 On/Off switch
- 4 Side handle
- 5 Impact rate regulation
- 6 Selector switch - chiseling / locking the chisel position for the flat chisel
- 7 Additional handle
- 8 Tool holder
- 9 Grease
- 10 Flat chisel
- 11 Single-pointed chisel
- 12 Flange wrench

## 4 – Correct use

### Demolishing of masonry

Use suitable accessories only (see manufacturer's directions). All other applications are expressly excluded.

The tool is intended only for no industrial use.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

**⚠ WARNING! The warranty is voided by any improper use or use not in accordance with manufacturer's instructions. Any necessary repair must be performed by qualified personal.**

### Improper use of the product

This power tool may not be used as a screwdriver.

All applications carried out with the device that are not listed in the "Correct use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly away.

The external diameter and thickness of the tool insert must match the dimen-



sions of your electrical tool. Incorrectly measured tool inserts cannot be properly protected or checked.

Drill bits or other accessories must fit precisely into the tool holder of your power tool. Tools that do not fit precisely into the tool holder of the power tool will rotate unevenly, vibrate heavily and may cause loss of control over the device.

There is a risk of injury.

The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

#### Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contain comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Always operate electrical tools with the necessary care.

#### Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electri-

cal tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

 **Warning! During operation, this power tool generates an electromagnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants. In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the electrical tool.**

## 5 – General safety instructions for handling power tools

 **WARNING** Read all safety precautions, instructions, and pay attention to the figures and technical data pertaining to this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

 **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1 Work area

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create



sparks which may ignite the dust or fumes.

- c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2 Electrical Safety

- a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual

current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

## 3 Personal safety

- a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



- g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

- h **Do not assume a false sense of security and do not overstep the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after many uses.** Careless action can lead to serious injuries within split seconds.

#### 4 Power tool use and care

- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the**

**power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h **Keep handles and grips dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and grips do not allow safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.

#### 5 Service

- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Hammer safety warnings

##### 1 Safety instructions for all work

- a  **Wear hearing protection when percussion drilling.** The exposure to noise can cause hearing loss.
- b **Use auxiliary handles if they are supplied with the power tool.** A loss of control can lead to injuries.







- c **Hold the tool using the insulated handle surfaces when carrying out work during which the insertion tool might touch hidden power cables or its own power supply cable.** Contact with a live cable can also apply voltage to metal parts and lead to an electric shock.

## 6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Use the machine for its intended purposes only.
- When the machine is in operation, grasp it with both hands and take a firm stance.
- Power sockets for use out of doors must be fitted with residual-current safety switches.
- Never remove chippings or debris when the machine is running.
- Before drilling in a wall, ensure that there are no electricity wires, water or gas pipes under the surface.
- Secure small workpieces to ensure that they are not entrained by the drill.
- Remove the power plug before working on the machine, during all intervals in work, and when the machine is not in use.
- Always keep the power cable well away from the drilling zone.
- Turn switch to OFF before plugging into power supply.

- Always use the machine with the additional grip.
- Do not allow persons under 16 years of age to use the machine.
- Observe general safety instructions for handling power tools!

### Safety symbols

The symbols on the housing have the following meanings:



Do not dispose of with the household waste!



Important! Observe the operating instructions!



Wear goggles.



Wear a dust protection mask.



Wear ear defenders.



The housing is double insulated



Voluntary "geprüfte Sicherheit" seal of quality (tested safety)



CE mark (conformity with European safety standards)

BJ

Year of construction

SN:

Serial number

SN: XXXXX

The first two underlined numbers give the month of manufacture.





## 7 – Installation and setting

### Attaching the tools (Fig. 3 + 4)



**CAUTION! Pull out mains plug.**

The jackhammer is equipped with a tool chuck (8) suitable for SDS-max-type tools. This type of tool chuck allows a quick tool change without need for a spanner.

Before attaching the tool draw the plastic cap of the tool chuck back (fig. 3). Now insert the tool into the chuck as deep as it will go. Release the cap, it will slide forward and the tool will be held in place by the steel balls in the chuck. Check the secure grasp of the chuck by pulling on the tool. It must move in the chuck, but not come out.

To remove the tool, pull back the plastic cap. Now you can pull the tool out of the chuck (fig. 4).

While chiselling, there is a constant mechanical friction between the chuck and the tool shaft. Coat the end of the tool shaft with a light coat of machine grease.

To adjust the angle of a flat chisel to a favorable position for working, turn the selector switch (6) to the “Set working angle”  position and turn the chisel to the desired position.

Then set the selector switch back to the “Chiseling” position

### Adjusting the Accessory Handle

Upon delivery, the accessory handle (7) is folded forward. Before use, adjust it according to your requirements. Turn the knob on the lower end of the hinge to fix the handle in position (fig. 5).

The screw-in side handle (4) is suitable for chiseling or drilling vertically downwards. It can be screwed in on both sides of the device (Fig. 6).

## 8 – Operation

Make sure the power mains voltage in your area corresponds to the operating voltage stated on the type label. Make sure the masonry or concrete you intend to break does not contain active supply pipes or wires.

### Switching on and off

Insert the power plug into a suitable socket.



**CAUTION! Always switch the machine on before making contact with material.**

### Switching on

Press the On/Off switch (3) carefully, the machine starts, the rotation speed varies according to the pressure exerted on the switch.

### Switching off

Release the On/Off switch and wait for the machine to come to a stop.

### Switching on continuous operation

Press and hold the on/off switch. Press the locking button down (2). Release the On/Off switch.

### Switching off continuous operation

Press the On/Off switch, the locking button is disengaged. Release the On/Off switch and wait for the machine to come to a stop.





## Setting the Impact Speed (fig. 2)

The machine is equipped with a stepless impact speed regulator (5), which allows working in a manner appropriate to the material.

With the speed regulator you can set impact frequencies between 330 and 2300 impacts per minute. Set the impact frequency according to the material you are working on.

## 9 – Maintenance and environmental protection

### Cleaning

Before undertaking any work on the machine, pull the power plug.

Keep the ventilation slots clean and free from foreign objects at all times.

Before every use, inspect the power cord for damage and have it replaced by a professional if it is damaged.

Clean the unit with a moist cloth or absorbent tissue. Do not allow liquids of any kind to enter the machine. Regularly clean dust, debris and old grease off the tool chuck.

After longer periods of non-use or when starting the machine up in sub-freezing temperatures, allow the machine to run without load for a few minutes to distribute the lubricant within the machine.

At regular intervals the grease filling of the transmission should be inspected.

Use the face spanner (10) to remove the transmission cover (1) and add grease if necessary. Do not pack full of grease! After that, replace the cover (1) (Fig. 7 + 8).

Have further maintenance and repair work, which involves opening the housing, carried out by a qualified professional or contact the customer support department.

 **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**



**Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.**

## 10 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- Meister devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.
- Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.





- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.
- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

 **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**

 **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much**

**that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Conmetall Meister GmbH Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.
- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



**NL**

# Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

## Inhoud

|                                                | Pagina |                                    | Pagina |
|------------------------------------------------|--------|------------------------------------|--------|
| 1 – Omvang van de levering                     | 45     | 7 – Montage en instelwerkzaamheden | 52     |
| 2 – Technische informatie                      | 45     | 8 – Gebruik                        | 52     |
| 3 – Onderdelen                                 | 46     | 9 – Onderhoud en milieubescherming | 53     |
| 4 – Bedoeld gebruik                            | 46     | 10 – Servicetips                   | 54     |
| 5 – Algemene veiligheidstips                   | 48     |                                    |        |
| 6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat | 51     |                                    |        |

## 1 – Omvang van de levering

- 1 Sloophamer met zij- en extra handgreep
- 1 spitse beitel
- 1 platte beitel
- 1 flenssleutel
- 1 tube tandwielvet
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs
- Gereedschapkoffer

## 2 – Technische informatie

|                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| Elektrische voeding | 230 V~/50 Hz               |
| Opgenomen vermogen  | 1600 W                     |
| Aantal slagen       | 330–2300 min <sup>-1</sup> |
| Slagkracht          | 25 Joule                   |
| Aansluitsnoer       | 300 cm                     |
| Gewicht             | 11,5 kg                    |

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Geluidsemissie

Geluidsdrukniveau

$L_{pA}$ : 81,7 dB(A)

Meetonzekerheid:  $K = 0,61$  dB(A)

Geluidsvermogensniveau

$L_{WA}$ : 101,9 dB(A)

Meetonzekerheid:  $K = 2,36$  dB(A)

## Hand-/armtrillingen

Beitelen ( $a_{h, Cheq}$ ): 18,044 m/s<sup>2</sup>

Meetonzekerheid:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## Lawaai-/trillingsinformatie

De aangegeven totale trillingsemissiewaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn conform een genormeerde testprocedure (EN 62841-1 en EN 62841-2-6) gemeten en kunnen worden gebruikt voor vergelijking met ander elektrisch gereedschap. Ze kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



### Waarschuwing!

De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de aangegeven waarden. Dit is afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker te definiëren op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle fases van de gebruikscyclus, zoals de periodes waarin het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het is ingeschakeld, maar onbelast werkt).

Probeer de belasting door trillingen en lawaai zo gering mogelijk te houden. Maatregelen om de trillingsbelasting te verkleinen, zijn bijvoorbeeld het dragen van handschoenen bij gebruik van het gereedschap, beperking van de werktijd en het gebruik van toebehoren die in goede toestand verkeren.

## 3 – Onderdelen

- 1 Drijfwerfafdekking
- 2 Vergrendeltoets voor continue werking
- 3 Schakelaar "Aan/uit"
- 4 Zijhandgreep
- 5 Regeling van het aantal slagen
- 6 Keuzeschakelaar - beitelen / vergrendelen van de beitelpositie voor de platte beitel
- 7 Extra handgreep
- 8 Gereedschapsopname
- 9 Tandwielvet
- 10 Vlakbeitel

- 11 Spitsbeitel
- 12 Flenssleutel

## 4 – Bedoeld gebruik

### Slopen van metselwerk

Gebruik alleen geschikte accessoires (neem de instructies van de fabrikant in acht). Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.



**OPGELET! Het zelf uitvoeren van ingrepen binnen de machine, behalve die welke vallen onder de gebruiksvorschriften, leidt tot verlies van elke aanspraak op garantie. Eventuele onderhoudswerkzaamheden mogen alléén door een vakkundig bedrijf worden uitgevoerd.**

### Niet-reglementair voorgeschreven gebruik

Dit elektrische gereedschap mag niet voor schroefwerkzaamheden gebruikt worden.

Alle toepassingen met het apparaat, die niet in het hoofdstuk „Bedoeld gebruik“ vermeld zijn, gelden als een niet-reglementair voorgeschreven gebruik.





Toepassingen, waarvoor het elektrische gereedschap niet voorzien is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken. Gebruik geen toebehoren, die niet speciaal voor dit elektrische gereedschap voorzien zijn.

Alleen maar omdat u de toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, garandeert dat geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens zo hoog zijn als het op het elektrische gereedschap aangegeven, hoogste getal. Toebehoren, die sneller dan toegelaten draaien, kunnen stukbreken en rondvliegen.

Buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten met de opgegeven maten van uw elektrisch gereedschap overeenstemmen. Verkeerd opgemeten inzetgereedschap kan niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.

Boren of andere toebehoren moeten precies in de gereedschapsopname van uw elektrisch gereedschap passen. Inzetgereedschap dat niet precies in de gereedschapsopname van het elektrische gereedschap past, draait ongelijkmatig, trilt zeer hevig en kan tot het verlies van de controle leiden.

Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Voor alle daaruit voortvloeiende materiële beschadigingen evenals lichamelijke letsels, die omwille van een verkeerde toepassing ontstaan zijn, is de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruikmaking van andere c.q. niet-originele componenten aan de machine valt vanuit het oogpunt van de fabrikant de garantie weg.

## Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrische gereedschap omvat uitvoerige aanwijzingen voor een veilige werkwijze met elektrisch gereedschap. Toch impliceert al het elektrische gereedschap bepaalde restrisico's, die ook door de aanwezige beschermingsinrichtingen niet volledig uit te sluiten zijn. Bedien elektrisch gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

## Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende onderdelen of roterend gereedschap
- Verwonding door rondvliegende werkstukken of werkstukonderdelen
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor
- Nadelige beïnvloeding van het gehoor bij werkzaamheden zonder gehoorbescherming

Een veilige werkwijze hangt ook af van het feit, of het bedieningspersoneel met de omgang met het gegeven elektrische gereedschap vertrouwd is! Gepaste machinekennis alsook een omzichtig gedrag bij de werkzaamheden helpen om bestaande restrisico's tot een minimum te herleiden.

**⚠ Waarschuwing! Het elektrische gereedschap produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actief of passief van invloed zijn op medische implantaten. Om het risico van ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische**





implantaat te raadplegen alvorens het elektrische gereedschap te gebruiken.

## 5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**⚠ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### 1 Werkomgeving

- a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevalen leiden.
- b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.**

Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### 2 Elektrische veiligheid

- a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.







- f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

### 3 Veiligheid van personen

- a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slip-vaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.
- c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

- e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- g **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

- h **Laat u niet in slaap sussen door een vals gevoel van veiligheid en negeer niet klakkeloos de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook al bent u nog zo vertrouwd met het elektrisch gereedschap en heeft u er al vele malen mee gewerkt.** Onachtzaamheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.



- b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale**

**gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken belemmeren een veilige en gecontroleerde bediening van het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

## 5 Service

- a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsinstructies voor hamers

### 1 Veiligheidsaanwijzingen voor alle werkzaamheden

- a  **Draag bij het slagboren altijd gehoorbescherming.** Het lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- b **Gebruik extra handgrepen als deze bij het elektrische gereedschap worden geleverd.** Controleverlies kan letsel veroorzaken.
- c **Houd het elektrisch gereedschap bij de geïsoleerde greepvlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het hulpstuk verborgen elektrische leidingen of het eigen netsnoer kan raken.** Contact met een kabel die onder spanning





staat, kan ook metalen onderdelen van de machine onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.

## 6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- De machine alleen voor het toepassingsgebied gebruiken waarvoor deze bestemd is.
- Tijdens het gebruik de machine altijd met beide handen vasthouden en stevig gaan staan.
- Stopcontacten buiten moeten met aardlekschakelaars uitgerust zijn.
- Spanen of splinters mogen nooit met een draaiende machine worden verwijderd.
- Controleer voordat u in een wand boort of er zich op het boorpunt geen verzonken aangelegde stroom-, water- of gasleidingen bevinden.
- Kleine werkstukken moeten zo vastgezet worden dat ze tijdens het boren niet door de boor meegenomen kunnen worden.
- Vóór alle werkzaamheden aan de machine, gedurende pauzes tijdens het werk en als het apparaat niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer altijd buiten het werkbereik houden.
- Machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- De machine altijd met extra hand-

greep gebruiken.

- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.
- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap in acht nemen!

### Veiligheidsidentificatie

De symbolen op de behuizing hebben de volgende betekenis:



Niet samen met het huisvuil weggooien!



Belangrijk! Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Draag een veiligheidsbril.



Draag een stofmasker.



Draag gehoorbescherming.



Behuizing is dubbel geïsoleerd



Vrijwillig kwaliteitslabel „Geteste veiligheid



EG-conformiteitsmerkteken (conformiteit met Europese veiligheidsnormen)

BJ                      Bouwjaar

SN:                    Serienummer

SN: XXXXX De eerste beide onderstreepte cijfers geven de productiemaand aan





## 7 – Montage en instelwerkzaamheden

### Wisselen van het gereedschap (Zie afb. 3 + 4)



#### **VOORZICHTIG! Stekker uit het stopcontact trekken!**

De sloophamer is met een gereedschapopname (8) uitgerust die voor SDS max-applicatiegereedschap geschikt is. Een dergelijke gereedschapopname maakt een snelle wisseling van het gereedschap zonder sleutel mogelijk.

Trek voor het inzetten van het applicatiegereedschap de kunststof afdekking naar achteren (Afb. 3). Plaats nu het gereedschap tot aan de aanslag in de gereedschapopname. Laat de kap los; deze schuift naar voren en het gereedschap wordt door stalen kogeltjes in de gereedschapopname vastgehouden. Controleer of het applicatiegereedschap goed vast zit door eraan te trekken. Het gereedschap moet in de gereedschapopname bewegen, maar mag er niet uit komen.

Trek de kunststof afdekking naar achteren om het applicatiegereedschap te verwijderen. Het gereedschap kan nu uit de gereedschapopname worden getrokken (Afb. 4).

Bij beitelwerkzaamheden treedt er een permanente mechanische wrijving tussen de gereedschapopname en de gereedschapschacht op. Smeer daarom een dun laagje transmissievet op het uiteinde van de gereedschapschacht.

Om de hoek van een vlakke beitel in te stellen op een gunstige positie voor het werken, zet u de keuzeschakelaar (6) in de stand “Werkhoek instellen”  en draait u de beitel in de gewenste positie.

Zet de keuzeschakelaar vervolgens terug in de stand “Beitelen

### Stel de extra handgreep bij.

Bij levering is de extra handgreep (7) naar voren geklapt. Stel voor het gebruik de handgreep al naar gelang de werksituatie in. Om de handgreep in de gewenste positie vast te zetten, draait u de knop aan het onderste uiteinde van het scharnier naar rechts (Afb. 5).

De inschroefbare zijhandgreep (4) is geschikt voor verticaal naar beneden beitelen of boren. Hij kan aan beide zijden van het apparaat worden vastgeschroefd (fig. 6).

## 8 – Gebruik

Let erop dat de bij u aanwezige netspanning met de op het typeplaatje vermelde bedrijfsspanning overeenstemt. Controleer dat er zich in het te slopen metselwerk of beton geen actieve toevoerbuizen of onder spanning staande stroomleidingen bevinden.

### In-/uitschakelen

Netstekker in een geschikt stopcontact steken.



#### **LET OP! Machine in principe vóór materiaalcontact inschakelen.**

### Inschakelen

Schakelaar ‘Aan/uit’ (3) voorzichtig indrukken, de machine start.

### Uitschakelen

Schakelaar ‘Aan/uit’ loslaten en stilstand van de machine afwachten.





## Continue werking inschakelen

Schakelaar 'Aan/uit' indrukken en ingedrukt houden. Druk de vergrendeltoets (2) omhoog. Schakelaar 'Aan/uit' loslaten – de machine draait met het ingestelde toerental.

## Continue werking uitschakelen

Schakelaar 'Aan/uit' indrukken, de vergrendelknop ontgrendelt. Schakelaar 'Aan/uit' loslaten en stilstand van de machine afwachten.

## Instellen van het aantal slagen (Afb. 2)

De machine is met een traploos werkende regelaar voor het aantal slagen (5) uitgerust waardoor er met een op het desbetreffende materiaal afgestemd aantal slagen kan worden gewerkt.

Met de regelaar voor het aantal slagen kunnen frequenties tussen 330 en 2300 slagen per minuut worden ingesteld. Kies het aantal slagen in overeenstemming met het te bewerken materiaal.

# 9 – Onderhoud en milieubescherming

## Reiniging

Vóór alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken. Houd de ventilatiesleuven altijd schoon en vrij van vreemde deeltjes. Controleer vóór elk gebruik van de machine of het aansluitsnoer beschadigd is en laat het in geval van beschadiging door een vakman vervangen.

Reinig het apparaat met een vochtige of goed absorberende doek. Let erop dat er geen vloeistof in de machine binnen-

dringt. Verwijder stof, sloopmateriaal en oud vet regelmatig van de gereedschap-opname.

Laat de machine enkele minuten onbelast draaien als de machine langdurig niet werd gebruikt of als u de machine bij temperaturen onder het vriespunt inschakelt om ervoor te zorgen dat het smeermiddel zich in de machine kan verdelen.

De vetvulling van de transmissie dient regelmatig te worden gecontroleerd. Neem de afdekking van de transmissie (1) met de flenssleutel (12) eraf en vul indien nodig vet bij. Vul de transmissie niet helemaal! Zet vervolgens de afdekking van de transmissie (1) weer erop (Zie afb. 7 + 8).

Voor overige onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarbij de behuizing moet worden geopend, moet een vakman worden geraadpleegd of moet er contact worden opgenomen met de klantenservice.

 **OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.**



**Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.**





## 10 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kas-sabon op te sturen.
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de repa-

ratiekosten helaas in rekening moeten brengen.



**ATTENTIE!** indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!



**BELANGRIJK!** Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Conmetall Meister GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.
- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



**PL**

# Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa



Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

## Spis treści

|                                                         | Strona |                                      | Strona |
|---------------------------------------------------------|--------|--------------------------------------|--------|
| 1 – Zakres dostawy                                      | 55     | 7 – Montaż i czynności               | 61     |
| 2 – Informacje techniczne                               | 55     | 8 – Użytkowanie urządzenia           | 62     |
| 3 – Elementy urządzenia                                 | 56     | 9 – Konserwacja i ochrona środowiska | 63     |
| 4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem                | 56     | 10 – Wskazówki dotyczące serwisu     | 63     |
| 5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa                     | 57     |                                      |        |
| 6 – Wskazówki bezpieczeństwa specyficzne dla urządzenia | 60     |                                      |        |

## 1 – Zakres dostawy

- Młot wyburzeniowy z bocznym i dodatkowym uchwytem
- 1 dłuto szpiczaste
- 1 dłuto płaskie
- 1 klucz kołnierzowy
- 1 tubka smaru przekładniowego
- Instrukcja obsługi
- Karta gwarancyjna
- Walizka narzędziowa

## 2 – Informacje techniczne

### Dane techniczne

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Zasilanie elektryczne | 230 V~/50 Hz               |
| Pobór mocy            | 1600 W                     |
| Liczba uderzeń        | 330–2300 min <sup>-1</sup> |
| Siła uderu            | 25 J                       |
| Kabel zasilający      | 300 cm                     |
| Masa                  | 11,5 kg                    |

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych.

### Emisja hałasu/drgania

Poziom ciśnienia akustycznego

$L_{pA}$ : 81,7 dB(A)

Niepewność pomiarowa:  $K = 0,61$  dB(A)

Poziom mocy akustycznej

$L_{WA}$ : 101,9 dB(A)

Niepewność pomiarowa:  $K = 2,36$  dB(A)

Kucie ( $a_{h,Cheq}$ ): 18,044 m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiarowa  $K$ : 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Emisja hałasu/drgania

Podana łączna wartość drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą (EN 62841-1/EN 62841-2-6) i można ich użyć do porównywania elektronarzędzi. Można je również wykorzystać do orientacyjnej oceny obciążenia.



**Ostrzeżenie!** Podczas pracy elektronarzędzia wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

**55**



Konieczne jest ustalenie środków bezpieczeństwa chroniących operatora, opartych na ocenie obciążenia drgania-  
mi w rzeczywistych warunkach użytko-  
wania (trzeba przy tym uwzględnić  
wszystkie elementy składowe cyklu  
roboczego, takie jak czas, przez który  
elektronarzędzie jest wyłączone oraz  
czas, przez który jest wprowadzane włą-  
czone, ale działa bez obciążenia).

Obciążenie wibracjami i poziom hałasu  
należy utrzymywać na możliwie najniż-  
szym poziomie. Przykładowe działania  
zmniejszające obciążenie wibracjami to  
używanie rękawic roboczych podczas  
pracy elektronarzędziem, ograniczanie  
czasu pracy oraz stosowanie osprzętu  
w dobrym stanie technicznym.

### 3 – Elementy urządzenia

- 1 osłona przekładni
- 2 przycisk blokady do pracy ciągłej
- 3 włącznik/wyłącznik
- 4 boczny uchwyt
- 5 regulacja liczby uderzeń
- 6 przełącznik wyboru - dłutowanie /  
blokowanie pozycji dłuta dla dłuta  
płaskiego
- 7 dodatkowy uchwyt
- 8 uchwyt narzędziowy
- 9 smaru przekładniowego
- 10 dłuto płaskie
- 11 dłuto szpiczaste
- 12 klucz kołnierzowy

### 4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

#### Wyburzanie muru

Stosować tylko odpowiednie wyposażenie (patrz instrukcje od producenta).  
Wszelkie inne zastosowania są niedo-  
zwolone.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie  
do stosowania w gospodarstwie domo-  
wym.

Urządzenie nie może być używane przez  
osoby o ograniczonej sprawności fizycz-  
nej, sensorycznej lub umysłowej, albo  
przez osoby nieposiadające wystarcza-  
jącego doświadczenia lub wiedzy, chyba  
że są one nadzorowane i instruowane  
przez osobę odpowiedzialną za ich  
bezpieczeństwo. Należy dopilnować,  
aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.  
Urządzenie nie może być używane przez  
dzieci.



**UWAGA! Ingerencje w narzędzie  
wykraczające poza użytkowanie  
zgodne z przeznaczeniem powodują  
utrata gwarancji.**

#### Użytkowanie niezgodne z przeznacze- niem

To elektronarzędzie nie może być wyko-  
rzystywane w charakterze wkrętarki.

Wszystkie zastosowania urządzenia,  
których nie wymieniono w rozdziale  
„Zastosowanie zgodne z przeznacze-  
niem”, uważa się za użycie niezgodne  
z przeznaczeniem.

Stosowanie elektronarzędzia do prac,  
do których nie jest przeznaczone, może  
powodować niebezpieczeństwo i być  
przyczyną obrażeń. Nie należy stosować  
akcesoriów, które nie są przewidziane  
do tego elektronarzędzia.

Sama możliwość zamocowania wypo-  
sażenia do elektronarzędzia nie stanowi  
gwarancji bezpiecznej pracy.

Dopuszczalna prędkość obrotowa  
narzędzia roboczego musi być co naj-  
mniej tak wysoka, jak podana na elek-  
tronarzędziu prędkość maksymalna.







Wyposażenie, obracające się z prędkością większą od dopuszczalnej, może pęknąć i rozpaść się pod wpływem siły odśrodkowej.

Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia roboczego muszą odpowiadać wymiarom elektronarzędzia. Nieprawidłowo dobranych narzędzi roboczych nie można prawidłowo osłonić ani kontrolować.

Wiertła lub inne wyposażenie musi dokładnie pasować do uchwytu wiertarskiego posiadanego elektronarzędzia. Narzędzia robocze, które nie pasują dokładnie do uchwytu wiertarskiego, obracają się nieregularnie, powodują silne wibracje i mogą doprowadzić do utraty kontroli.

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Za wynikię stąd szkody, jak również za szkody osobowe, powstałe z powodu nieprawidłowego użytkowania, odpowiada użytkownik urządzenia. W przypadku stosowania w maszynie części innych lub nieoryginalnych, wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych wobec producenta.

#### **Pozostałe ryzyka:**

Instrukcja obsługi niniejszego elektronarzędzia zawiera wyczerpujące wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy z elektronarzędziami. Pomimo tego każde elektronarzędzie jest źródłem pewnych zagrożeń, których nie mogą całkowicie wykluczyć zastosowane mechanizmy ochronne. Dlatego też elektronarzędzia należy użytkować zawsze z zachowaniem należytej ostrożności.

#### **Przykłady ryzyka szczątkowego to:**

- Dotknięcie wirujących części lub narzędzi.

- Możliwość zranienia przez wyrzucane detale lub ich części.
- Zagrożenie pożarem w przypadku niedostatecznej wentylacji silnika.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku pracy bez ochrony słuchu.

Bezpieczna praca zależy również od zapoznania personelu obsługującego z zasadami obchodzenia się z danym elektronarzędziem! Odpowiednia znajomość maszyny oraz rozsądne zachowanie podczas pracy pomagają zminimalizować istniejące ryzyko szczątkowe.

**⚠ Ostrzeżenie! Opisane tu narzędzie wytwarza podczas eksploatacji pole elektromagnetyczne. Pole to w określonych okolicznościach może wywierać negatywny wpływ na działanie aktywnych i biernych implantów medycznych. Aby uniknąć niebezpieczeństwa poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed rozpoczęciem pracy z elektronarzędziem zaleca się, aby osoby z wszczepionymi medycznymi implantami skonsultowały się z lekarzem lub producentem implantu.**

## **5 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z elektronarzędziami**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa oraz instrukcje, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi, które dołączone są do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.**





**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**

Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bez kabla sieciowego).

## **1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- a **Należy utrzymywać czystość na stanowisku pracy i zapewnić jego odpowiednie oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.
- b **Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- c **Podczas pracy z elektronarzędziem należy upewnić się, że dzieci i inne osoby postronne zachowują odpowiednią odległość.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## **2 Bezpieczeństwo elektryczne**

- a **Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzia z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować adapterów do wtyczek.** Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b **Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni, np. rur, urządzeń**

**grzewczych, pieców i chłodziarek.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.

- c **Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - d **Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania urządzenia. Nie należy wyciągać wtyczki z gniazda przez pociąganie za kabel. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia.** Uszkodzenie lub splątanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
  - e **Podczas użytkowania elektronarzędzia na świeżym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz.** Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
  - f **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ## **3 Bezpieczeństwo ludzi**
- a **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność i postępować w przemyślany i rozważny sposób. Nie wolno używać elektronarzędzi pod wpływem środków odurzających,**





**alkoholu lub leków ani pod wpływem zmęczenia.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może przyczynić się do poważnych obrażeń.

- b Zawsze należy stosować środki ochrony indywidualnej i nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- c Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania sieciowego i/lub akumulatora oraz przed jego podniesieniem bądź przeniesieniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Jeżeli w trakcie przenoszenia urządzenia palec użytkownika znajdzie się na włączniku lub włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d Przed włączeniem urządzenia należy usunąć narzędzia użyte do regulacji lub klucze do śrub.** Narzędzia lub klucze znajdujące się w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- e Należy unikać pracy w nienaturalnej pozycji. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Pozwala to na lepsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f Należy nosić odpowiednią odzież. Nie wolno zakładać luźnej odzieży**

**ani biżuterii. Nie wolno zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych elementów urządzenia.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.

- g W przypadku możliwości montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy upewnić się, że są one podłączone i funkcjonują prawidłowo.** Zastosowanie urządzenia do odsysania pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.
- h Pod żadnym pozorem nie wolno dać się zwieść fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa ani pomijać zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet w przypadku znajomości tego elektronarzędzia wynikającej z wielokrotnego użytkowania.** Nieuważne postępowanie może w ciągu ułamka sekundy stać się przyczyną ciężkich obrażeń.

#### **4 Eksploatacja i obchodzenie się z elektronarzędziem**

- a Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone.** Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b Nie wolno korzystać z elektronarzędzi, których włączniki są uszkodzone.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.
- c Przed zmianą ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator.** Ta czyn-





ność zapobiegawcza zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

- d **Chwilowo nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.**

Elektronarzędzia używane przez nieodświadczone osoby mogą stanowić zagrożenie.

- e **Należy dbać o urządzenie. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia jest częstą przyczyną wypadków.**

- f **Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i dają się łatwiej prowadzić.**

- g **Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia obróbkowe itp. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności. Używanie elektronarzędzia do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.**

- h **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste, niezakamienione i niezatłuszczone. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.**

## 5 Serwis

- a **Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używającym tylko oryginalnych części zamiennych. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa urządzenia.**

## Wskazówki bezpieczeństwa dla młotów

### 1 Zasady bezpieczeństwa podczas wszelkich prac

- a  **Podczas wiercenia udarowego należy nosić ochronę słuchu. Powstający hałas może spowodować utratę słuchu.**
- b **Należy używać dodatkowych uchwytów, jeżeli są one dostarczane wraz z elektronarzędziem. Utrata kontroli nad urządzeniem może doprowadzić do obrażeń.**
- c **Podczas wykonywania prac, w trakcie których osprzęt może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód przyłączeniowy, należy trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt z przewodem elektrycznym będącym pod napięciem może spowodować powstanie napięcia w innych metalowych częściach narzędzia i w konsekwencji porażenie prądem elektrycznym.**

## 6 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z urządzeniem

- Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.





- Podczas pracy należy zawsze trzymać urządzenie oburącz i przyjąć stabilną pozycję.
- Gniazda wtykowe na zewnątrz powinny być wyposażone w wyłącznik różnicowo-prądowy.
- Wiórów i odłameków nie wolno usuwać, gdy urządzenie jest włączone.
- Przed rozpoczęciem wiercenia w ścianie należy upewnić się, czy w miejscu wiercenia nie przebiegają podtynkowe przewody instalacji elektrycznej, wodnej lub gazowej.
- Małe przedmioty obrabiane należy zabezpieczyć tak, aby podczas wiercenia nie obracały się wraz z wiertłem.
- Przed podjęciem wszelkich prac przy narzędziu oraz podczas przerw w pracy i użytkowaniu urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.
- Zawsze trzymać kabel przyłączeniowy z dala od obszaru wykonywania prac.
- W chwili podłączania do gniazda wtykowego urządzenie powinno być wyłączone.
- Urządzenie należy użytkować tylko po założeniu dodatkowego uchwytu.
- Osoby, które nie ukończyły 16 roku życia, nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami!

## Znaki bezpieczeństwa

Symbole na obudowie mają następujące znaczenie:



Nie usuwać z odpadami domowymi!



Ważne! Przestrzegać instrukcji obsługi!



Nosić okulary ochronne.



Zakładać maskę przeciwpyłową.



Stosować środki ochrony słuchu.



Obudowa jest wyposażona w podwójną izolację ochronną



Dobrowolny certyfikat jakości „Geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo)



Oznakowanie CE (zgodność z europejskimi normami bezpieczeństwa)

BJ Rok produkcji

SN: Numer seryjny

SN: XXXXX Dwie początkowe podkreślone cyfry wskazują miesiąc produkcji.

## 7 – Montaż i czynności regulacyjne

**Wymiana narzędzia (rys. 3 + 4)**



**OSTROŻNIE! Wyciągnąć wtyczkę sieciową!**





Młot wyburzeniowy wyposażony jest w uchwyt narzędziowy (8) z systemem do mocowania narzędzi wymiennych typu SDS max. Ten typ mocowania pozwala na szybką wymianę narzędzia bez użycia klucza.

Przed zamocowaniem narzędzia wymiennego należy odciągnąć do tyłu osłonę z tworzywa sztucznego (rys. 3), a następnie umieścić (do oporu) narzędzie w uchwycie. Zwolnić osłonę, która z kolei przesunie się do przodu, a narzędzie przytrzymywane będzie przez stalowe kulki umieszczone w uchwycie narzędziowym. W celu kontroli prawidłowego osadzenia narzędzia wymiennego w uchwycie, pociągnąć za nie. Narzędzie powinno się poruszać w uchwycie, jednak nie może zostać wyjęte z niego.

W celu usunięcia narzędzia wymiennego należy odciągnąć do tyłu osłonę z tworzywa sztucznego a następnie wyjąć narzędzie z uchwytu narzędziowego (rys. 4).

W przypadku pracy polegającej na kuciu między uchytem a chwytem narzędzia występuje ciągłe tarcie mechaniczne. Dlatego końcówkę chwyty narzędzia należy pokryć cienką warstwą smaru maszynowego.

Aby ustawić kąt dłuta płaskiego w pozycji dogodnej do pracy, obróć przełącznik wyboru (6) do pozycji „Ustaw kąt pracy” i obróć dłuto do żądanej pozycji.

Następnie ustaw przełącznik wyboru z powrotem w pozycji „dłutowanie”.

### **Regulacja dodatkowego uchwytu.**

W momencie dostawy uchwyt dodatkowy (7) jest złożony do przodu. Przed użyciem należy ustawić uchwyt, dopasowując go do danych warunków

pracy. W celu zabezpieczenia uchwytu w wybranej pozycji pokrętko znajdujące się u dołu zawiasu przekręcić w prawo (rys. 5).

Wkręcany uchwyt boczny (4) nadaje się do dłutowania lub wiercenia pionowo w dół. Można go wkręcić po obu stronach urządzenia (rys. 6).

## **8 – Użytkowanie urządzenia**

Należy zwrócić uwagę, aby dostępne napięcie sieciowe było zgodne z umieszczonym na tabliczce znamionowej napięciem roboczym. Należy upewnić się, że w murze czy betonie przeznaczonym do wyburzenia nie przebiegają przewody zasilające czy znajdujące się pod napięciem przewody elektryczne.

### **Włączanie i wyłączanie**

Wtyczkę sieciową podłączyć do odpowiedniego gniazda sieciowego.



**UWAGA! Maszynę zawsze włączyć przed zetknięciem z obrabianym materiałem.**

### **Włączanie**

Włącznik/wyłącznik (3) ostrożnie wcisnąć, maszyna włącza się.

### **Wyłączanie**

Włącznik/wyłącznik zwolnić i poczekać, aż maszyna zatrzyma się.

### **Włączenie pracy ciągłej**

Włącznik/wyłącznik wcisnąć i przytrzymać. Wcisnąć przycisk ryglowania (2) do góry. Włącznik/ wyłącznik zwolnić – maszyna obraca się z ustawioną prędkością obrotową.





## Wyłączenie pracy ciągłej

Uruchomić włącznik/wyłącznik, odblokować przycisk rygla. Zwolnić włącznik/wyłącznik, poczekać na zatrzymanie się maszyny.

## Regulacja liczby uderów (rys. 2)

Narzędzie wyposażone jest w bezstopniowy regulator liczby uderów (5), który umożliwia pracę dostosowaną do danego materiału.

Za pomocą regulatora liczby uderów można ustawić częstotliwość w zakresie od 330 do 2300 uderów na minutę. Liczbę uderów należy wybierać, dopasowując ją do danego materiału.

## 9 – Konserwacja i ochrona środowiska

### Czyszczenie

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Szczelinę wentylacyjną zawsze utrzymywać w czystości i nie dopuszczać do niej ciał obcych.

Przed każdorazowym użyciem narzędzia skontrolować kabel zasilający pod kątem uszkodzeń, a w przypadku ich wystąpienia zlecić wymianę specjalście.

Narzędzie czyścić wilgotną szmatką lub ściereczką chłonącą wodę. Zwracać uwagę, aby do narzędzia nie przedostała się żadna ciecz. Pył, materiał rozbiórkowy oraz stary smar należy regularnie usuwać z narzędzia.

Po dłuższym okresie nieużytkowania narzędzia lub w przypadku włączania

narzędzia w temperaturach ujemnych należy na kilka minut włączyć młot na biegu jałowym, tak aby środek smarny rozproszdził się wewnątrz narzędzia.

Należy regularnie kontrolować ilość smaru w przekładni.

Oślonę przekładni (1) zdjąć przy użyciu klucza kołnierowego (12) i w razie potrzeby uzupełnić smar. Nie uzupełniać smaru do maksimum! Następnie z powrotem założyć osłonę przekładni (1) (rys. 7 + 8).

W celu przeprowadzenia innych czynności konserwacyjnych czy naprawczych, przy których konieczne jest otwarcie obudowy, należy zwrócić się do specjalisty lub pracownika serwisu.

**UWAGA!** Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.



Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.

## 10 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać







w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.

- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.
- Urządzenia Meister są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jeżeli pomimo tego wystąpią usterki, należy przestać urządzenie na adres naszego serwisu. Niezwłocznie wykonamy naprawę.
- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.
- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.

 **WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!**

 **WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek używania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Conmetall Meister GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.**

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.
- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dyspozycji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.





**TR**

# Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

**UYARI!** Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

## İçindekiler

|                                             | sayfa |                                    | sayfa |
|---------------------------------------------|-------|------------------------------------|-------|
| 1 – Teslimat kapsamı                        | 65    | 6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları | 70    |
| 2 – Teknik bilgiler                         | 65    | 7 – Montaj ve ayar işlemleri       | 71    |
| 3 – Yapı parçaları                          | 66    | 8 – İşletim                        | 72    |
| 4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi | 66    | 9 – Bakım ve çevrenin korunması    | 72    |
| 5 – Genel güvenlik uyarıları                | 67    | 10 – Servis açıklamaları           | 73    |

### 1 – Teslimat kapsamı

- 1 Adet kırıcı yan ve ek tutamaklı
- 1 Sivri uç
- 1 Düz uç
- 1 Flanş anahtarı
- 1 tüp dişli gresi
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi
- Takım çantası

### 2 – Teknik bilgiler

#### Teknik veriler

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Elektrik beslenme gerilimi | 230 V~/50 Hz               |
| Enerji sarfiyatı           | 1600 W                     |
| Darbe sayısı               | 330–2300 min <sup>-1</sup> |
| Darbe gücü                 | 25 Joule                   |
| Bağlantı kablosu           | 300 cm                     |
| Ağırlık                    | 11,5 kg                    |

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

#### Gürültü emisyonu

Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$ : 81,7 dB(A)  
Ölçüm belirsizliği:  $K = 0,61$  dB(A)

Ses gücü seviyesi  $L_{WA}$ : 101,9 dB(A)  
Ölçüm belirsizliği:  $K = 2,36$  dB(A)

#### EI/kol titreşimleri

Keskileme ( $a_{h,Cheq}$ ): 18,044 m/s<sup>2</sup>  
Ölçüm belirsizliği:  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

#### Ses/Titreşim bilgisi

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri standart bir test yöntemine göre (EN 62841-1 & EN 62841-2-6) ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasında kullanılabilir. Aynı zamanda geçici olarak yükü değerlendirme konusunda da kullanabilirsiniz.



#### Uyarı!

Titreşim ve ses emisyon değerleri, elektrikli aletin bilfiil kullanılması sırasında, elektrikli aletin nasıl kullanıldığına, özellikle işlenen parçanın türüne bağlı olarak





belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir.

Gerçek kullanım koşullarında titreşim yüklenmelerine maruz kalan operatörün korunması için güvenlik önlemlerinin belirlenmesi gerekir (burada işletim döngüsünün payı da yani aletin kapalı olduğu süreler ve de elektrikli aletin açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır).

Titreşim ve ses etkilenme oranını mümkün olduğunca düşük tutun. Titreşimden etkilenmeyi azaltmak için örnek niteliğinde önlemler arasında aleti kullanırken eldiven takılması, çalışma saatlerinin sınırlandırılması ve aksesuarların iyi durumda kullanılması yer alır.

### 3 – Yapı parçaları

- 1 Dişli kapağı
- 2 Sürekli işletim için sabitleme düğmesi
- 3 Açma/kapatma şalteri
- 4 Yan tutamak
- 5 Darbe sayısı regülatörü
- 6 Seçici şalter - keskileme / düz keski için keski konumunu kilitleme
- 7 İlave sap
- 8 Takım yuvası
- 9 Dişli gresi
- 10 Yassı keski
- 11 Sivri keski
- 12 Flanş anahtarı

### 4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi

#### Duvar yapılarının yıkım çalışmalarında

Sadece uygun aksesuarlar kullanınız (lütfen üreticinin ilgili talimatlarına bakınız). Tüm diğer şekillerde olan uygulamalar kesinlikle yasaktır.

Bu makine sadece ev kullanımı için öngörülmüş olup, ticari amaçlı sanayi tipi kullanım amaçlarına uygun değildir.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyuşsal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

**⚠ DİKKAT! Makinede amacına uygun kullanım dışındaki müdahaleler, garanti hakkının yanmasına neden olur.**

#### Amacına uygun olmayan kullanım

Bu elektrikli alet vidalama işleri için kullanılmamalıdır.

Cihazın „Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi“ bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Takılacak aletin dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin ebatlarına uygun





olmalıdır. Yanlış saptanan aletler, yeteri derece korunamaz ve kontrol edilemez.

Matkap uçları veya başka aksesuarlar, elektrikli aletinizin takım yuvasına tam uymalıdır. Elektrikli aletin takım yuvasına tam uymayan çalışma aletleri düzensiz biçimde dönerler, çok fazla titreşim yaparlar ve kontrolün kaybedilmesine neden olabilirler.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır.

Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

#### **Muhtemel riskler:**

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itina ile kullanınız.

#### **Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:**

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanmamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

**⚠ Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmalarını tavsiye ederiz.**

## **5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları**

**⚠ UYARI** Bu elektrikli cihazın birlikte verildiği tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik verileri okuyun. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

**⚠ Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan „Elektrikli El Aleti“ kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

### **1 Çalışma yeri**

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz. Çalıştığınız yer düzensiz ise**





ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

**b Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.**

Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

**c Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## 2 Elektrik emniyeti

**a Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

**b Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

**c Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

**d Aleti kablосundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

**e Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada**

**kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablосunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

**f Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

## 3 Kişilerin Güvenliği

**a Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

**b Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

**c Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

**d Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.





e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman sağlayınız.**

Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

h **Kendinizi aldatıcı güven duygusu içerisinde hissetmeyin ve birçok kullanımdan sonra elektrikli cihaza alışık olsanız bile elektrikli cihazlar için güvenlik kurallarını göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz davranış, birkaç saniye içinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### **4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı**

a **Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden**

**bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

h **Sapları ve tutma yerlerini kuru, temiz, yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutun.** Kaygan saplar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda elektrikli cihazın güvenli bir şekilde çalıştırılmasına ve kontrolüne izin vermez.





## 5 Servis

- a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

### Darbeli delme için güvenlik uyarıları

#### 1 Tüm çalışmalar için güvenlik uyarıları

- a  **Darbeli delmede kulaklık takın.** Gürültü, işitme kaybına yol açabilir.
- b **Elektrikli aletle birlikte verilmişse ek tutamaçlar kullanın.** Hakimiyetin kaybedilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- c **Çalışma aletinin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi bağlantı kablosuna temas edebileceği işler yapıyorsanız, elektrikli cihazı sadece izole tutma yerlerinden tutun.** Elektrik gerilimi yüklü bir hat ile temas, cihazın metal parçalarına da gerilim yükleyebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden olabilir.

## 6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Cihazı sadece usul ve nizamına uygun olarak kullanınız.
- Aleti kullanma sırasında daima iki eliniz ile tutunuz ve sabit ve emin bir şekilde durunuz.
- Açık havada bulunan prizlerin hatalı akıma karşı koruma şalterleri ile donatılmış olmalıdır.
- Talaşlar ve ufak parçalar katiyen makine işletim halinde iken çıkarılmamalıdır.

- Bir duvarı delmeden önce, deleceğiniz yerde siva altı döşenmiş elektrik, su ve gaz hatlarının bulunmadığından emin olunuz.
- Küçük işleme parçaların, delme sürecinde matkap tarafından yanında götürülmemesi için sabitleştirilmesi gerekir.
- Makinenin tüm bakım işlerinde, paydoslarda ve kullanılmadığı zamanlarda, fişini çekiniz.
- Bağlantı kablosunu daima etki alanından uzak tutunuz.
- Makineyi daima kapalı şekilde elektrige bağlayınız.
- Makineyi daima ek kulpu ile kullanınız.
- 16 yaşından küçük şahısların makineyi kullanması yasaktır.
- Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

### Emniyet işaretleri

Alet kasası üzerindeki işaretler şu anlamlara gelmektedir:



Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyin!



Önemli! Kullanma talimatını dikkate alın!



Koruyucu gözlük takın.



Toz maskesi takın.



Kulaklık takın.





Kasa çift yalıtımlıdır



“Test edilmiş güvenlik” gönüllü kalite mührü



CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)

BJ İmal senesi

SN: Seri numarası

SN: XXXXX Altı çizilmiş olan ilk iki rakam imal edilen ayı belirtmektedir.

## 7 – Montaj ve ayar işlemleri

**Takımların yerleştirilmeleri (Resim 3 + 4)**



**DİKKAT! Elektrik fişini çıkarın.**

Bu kırıcı bir takım tutucusu (8) ile donatılmış olup, SDS max-tipi uç takımlarının kullanılmaları için öngörülmüştür. Bu takım tutucusu sayesinde, anahtar ve saire kullanılmaksızın hızlı takım değiş-tirme işlemi gerçekleştirilebilmektedir.

Takımın takım tutucusuna takılmasından önce, takım tutucusu üzerinde bulunan plastik muhafaza kısmını arkaya doğru çekiniz (Resim 3). Şimdi takımı son konumuna değene dek takım tutucusuna yerleştiriniz. Çekmiş olduğunuz plastik muhafaza parçasını bırakınız; parça bu durumda öne doğru gelecektir ve takım, takım tutucusunun içersinde bulunan çelik bilyeler tarafından tutulacaktır. Takım tutucusuna takmış olduğunuz takımın ucundan çekerek, takım tutucusuna doğru olarak yerleşip yerleşmediğini

ni kontrol ediniz. Bu durumda takımın takım tutucusu dahilinde hareket edebilmesi gerekmekte olup, takımın çekme sonucu tutucudan çıkmaması gerekmektedir.

Takımı yeniden takım tutucusundan çıkartmak için, plastik muhafaza kısmını arkaya doğru çekiniz. Bunun ardından takım çekilerek takım tutucusundan çıkartılabilmektedir (Resim 4).

Keski tipi takım uçları ile yapılan kırma çalışmaları doğrultusunda, takım tutucusu ile takım sapı aralarında sürekli olarak mekanik sürtünme meydana gelmektedir. Bundan dolayı takım sapının son kısmına az bir miktarda makine tipi gres yağı sürmeniz gerekmektedir.

Düz bir keskinin açısını çalışma için uygun bir konuma ayarlamak için, seçici anahtarı (6) “Çalışma açısını ayarla” konumuna getirin ve keskiyi istenen konuma çevirin.

Ardından seçici düğmeyi tekrar “Keskileme” konumuna getirin

### İlave tutma sapının ayarlanması

Teslimat sırasında ilave tutma sapı (7) öne doğru olmak üzere kapatılmış durumdadır. Kullanımdan önce tutma sapını çalışma konumuna getiriniz. Tutma sapının seçilen çalışma konumunun sabitleştirilerek teminat altında alınabilmesi için, menteşenin alt kısmında bulunan butonu sağa doru çeviriniz (Resim 5).

Vidalı yan tutamak (4), dikey olarak aşağıya doğru keskilme veya delme için uygundur. Cihazın her iki tarafına da vidalanabilir (Şek. 6).





## 8 – Çalıştırma işlemi

Lütfen kendi şebeke geriliminizin kırıcının üzerinde bulunan tip levhasında bildirilen şebeke gerilimi ile aynı olmasına dikkat ediniz. Çalışmadan önce kırılacak olan duvar kısımlarında veya beton yapının içersinde halen daha aktif konumda olan iletim boruları ile gerilim yükü altında olan iletim hatlarının bulunup bulunmadıklarından emin olunuz.

### Açma/kapama

Elektrik fişini uygun bir prize takın.



**DİKKAT! Makineyi prensip olarak malzemeye temas etmeden önce açın.**

### Açma

Açma/kapatma şalterine (3) dikkatli bir şekilde basın, makine çalışır.

### Kapatma

Açma/kapatma şalterini bırakın ve makinenin durmasını bekleyin.

### Sürekli işleme geçilmesi

Açma/kapatma şalterini basılı tutun. Kilitleme düğmesini (2) yukarıya doğru bastırın. Açma/kapatma şalterini bırakın, makine ayarlanmış olan devir sayısında çalışır.

### Sürekli işletimin kapatılması

Açma/kapatma şalterine basın, kilitleme düğmesinin kilidi açılır. Açma/kapatma şalterini bırakın ve makinenin durmasını bekleyin.

### Darbe sayısının ayarlanması (Resim 2)

Bu makine kademesiz olarak çalışan bir darbe sayısı regülâtörü (5) ile donatılmış olup, makinenin gücünün söz konusu malzemelere göre ayarlanabilmesini sağlamaktadır.

Darbe sayısı regülâtörü ile dakikada 330 ile 2300 arası darbe sayıları kademesiz olarak ayarlanabilmektedir. Lütfen darbe sayısı ayarını söz konusu malzemeler doğrultusunda belirleyiniz.

## 9 – Bakım ve çevrenin korunması

### Temizleme

Makine üzerinde yapılacak her türde çalışmadan önce şebeke fişini çekiniz.

Havalandırma aralıklarını her zaman temiz tutunuz ve yabancı cisimler tarafından tıkanmalarını önleyiniz.

Makinenin beher kullanımından önce bağlantı kablosunu hasarlara dair kontrol ediniz ve hasar görmüş olması durumunda bağlantı kablosunun yetkili bir uzman tarafından yenisi ile değiştirilmesini sağlayınız.

Makineyi nemli bir bez veya emici nitelikte bir toz bezi ile temizleyiniz. Makinenin içersine sıvıların girmemelerine dikkat ediniz. Makinenin takım tutucusu kısmında meydana gelen toz, yıkım sonucu olarak meydana gelen malzeme ve eski gres yağı birikintilerini temizleyiniz.

Makinenin uzun bir süre için kullanılmaması durumunda ve makinenin donma noktasının altında olan ortamlarda saklanması halinde, kırma işlemlerine başlamadan önce, makineyi birkaç dakika







süreyle boş olarak çalıştırınız ve böylelikle yağlama maddesinin tüm makine parçalarına intikal etmesini sağlayınız.

Dişli kutusunun yağ dolum oranının belirli aralıklarda kontrol edilmesi gerekmektedir.

Dişli kutusu kapağını (1) makinenin flanş anahtarı (12) yardımıyla açınız ve gerektiği durumlarda gres yağı takviye ediniz. Lütfen tam olarak gres yağı ile doldurmayınız! Bunun ardından dişli kutusunun kapağını (1) yeniden yerine takınız (Resim 7 + 8).

Makinenin açılması gerektiği diğer türlerde bakım ve onarım çalışmaları için lütfen işin uzmanı olan bir şahsı görevlendiriniz veya müşteri hizmetleri ile bağlantı kurunuz.

**⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpmüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.**



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

## 10 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal

ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- Meister aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- Meister aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

**⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

**⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orijinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tami-ratın makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almadığımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de -geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.
- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veriz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.





**Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal**

DE - EU-Konformitätserklärung  
CZ - EU prohlášení o shodě  
FR - Déclaration de conformité UE  
GB - EU declaration of conformity

NL - EU-verklaring van overeenstemming  
PL - Deklaracja zgodności UE  
TR - AB Uygunluk Beyanı

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das nachstehende Erzeugnis ...

Prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že níže uvedený výrobek ...

Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit ci-après ...

We declare with sole responsibility, that the product listed below ...

Hiermee verklaren wij onder eigen verantwoordelijkheid, dat het onderstaande product ...

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że poniższy wyrób ...

Sorumluluğu tamamen bize ait olmak üzere şu ürünün ...

**Abbruchhammer**

**Vrtací kladivo**

**Marteau de démolition**

**Jackhammer**

**Sloophamer**

**Młot wyburzeniowy**

**Adet kırıcı**

**MAH1600-1**

**Nr. WU5453050**

**BJ:2025 · SN:12001**

... allen Bestimmungen der angeführten Richtlinien entspricht.

... splňuje všechna ustanovení uvedených směrnic.

... respecte toutes les dispositions des directives citées.

... meets all of the requirements of the listed directives.

... aan alle bepalingen van de genoemde richtlijnen voldoet.

... potwierdzamy zgodność z następującymi wytycznymi:

... belirtilen yönetmeliklerin tüm hükümlerine uygun olduğunu beyân ederiz.

**2006/42/EG (MD)**  
**2014/30/EU (EMC)**  
**2011/65/EU (RoHS)**  
**2000/14/EG & 2005/88/EG (Noise)**



Angewandte harmonisierte Normen:

Aplikované súvisiace normy:

Normes harmonisées utilisées:

Applied, harmonized standards:

Toegepaste, geharmoniseerde normen:

Wykorzystane normy szarmonizowane:

Uygulanan normlar:

**EN 62841-1:2015+A11:2022**

**EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

**EN IEC 63000:2018**

DE - Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG, geändert durch 2005/88/EG - Anhang VI

Gemessener Schalleistungspegel: 101,9 dB(A); K=2,36 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel: 105 dB(A)

CZ - Postup posuzování shody: 2000/14/ES, ve znění 2005/88/ES - příloha VI

Naměřená hladina akustického výkonu: 101,9 dB(A); K=2,36 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu: 105 dB(A)

FR - Procédure d'évaluation de la conformité : 2000/14/CE, modifiée par 2005/88/CE - Annexe VI

Niveau de puissance sonore mesuré : 101,9 dB(A); K=2,36 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti: 105 dB(A)

GB - Conformity assessment procedure: 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC - Annex VI

Measured sound power level: 101,9 dB(A); K=2,36 dB(A)

Guaranteed sound power level: 105 dB(A)

NL - Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure: 2000/14/EG, gewijzigd bij 2005/88/EG - Bijlage VI

Gemeten geluidsvermogensniveau: 101,9 dB(A); K=2,36 dB(A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau: 105 dB(A)

PL - Procedura oceny zgodności: 2000/14/WE, zmieniona 2005/88/WE - załącznik VI

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 101,9 dB(A); K=2,36 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 105 dB(A)

TR - Uygunluk değerlendirme prosedürü: 2005/88/EC ile değiştirilen 2000/14/EC - Ek VI

Ölçülen ses gücü seviyesi: 101,9 dB(A); K=2,36 dB(A)

Garantili ses gücü seviyesi: 105 dB(A)

Name und Adresse der zuständigen Stelle: / Název a adresa příslušného orgánu: / Nom et adresse de l'organisme

notifié: / Name and address of the responsible authority: / Naam en adres van de verantwoordelijke instantie: /

Nazwa i adres podmiotu odpowiedzialnego: / Sorumlu kurumun adı ve adresi:

Nr. 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH · Westendstrasse 199 · 80686 München · Deutschland

Wuppertal, **15.12.2025** .....

**Ingo Heimann (M.Sc.)**

Technische Leitung/Produktentwicklung

Conmetall Meister GmbH · Oberkamper Straße 39 · 42349 Wuppertal

DE - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.

CZ - Osoba oprávněná k úschově technických podkladů.

FR - Personne autorisée pour la conservation des documents techniques.

GB - Person authorised to store technical documents.

NL - Geautoriseerde persoon voor het bewaren van de technische documentatie.

PL - Osoba upoważniona do przechowywania dokumentacji technicznej.

TR - Teknik evrakların saklanması yetkili kişi.

**75**





© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch  
auszugsweise – nur mit Genehmigung der

## **Conmetall Meister GmbH**

Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
Germany  
[cm@comei.info](mailto:cm@comei.info)

2025

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer  
Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen  
Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne  
Zustimmung der Conmetall Meister GmbH  
unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,  
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die  
Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen  
Systemen.

